

# **Experiencias en el Aprendizaje de Servicio desde la Transversalidad de Género. Análisis comparativo entre la Université de Franche-Comté y la Universitat Jaume I**

*Experiences in Service Learning from a Gender Transversality Perspective.  
A Comparative Analysis of the Université de Franche-Comté and  
the Universitat Jaume I*

**Jordi Luengo López**  
*Universidad Pablo de Olavide de Sevilla*

## **Resumen:**

Conseguir que los estudios de género sean parte constituyente en el EEES, pasa por la elaboración de metodologías o recursos educativos para incardinar dichos conocimientos en la realidad académica del alumnado. La transversalidad de género consiste en incluir algunos de estos elementos en las disciplinas que se imparten, con el objeto de abordar el contenido de las materias desde una perspectiva mucho más justa e igualitaria. Desde la propuesta pedagógica del Aprendizaje de Servicio, dichos conocimientos podrán complementarse con la realidad social en la que vive el alumnado, al comprobar que este método posee una praxis muy sólida, siendo además factible en cualquier país del contexto europeo.

**Palabras clave:** Aprendizaje de Servicio, Transversalidad de Género, EEES, Servicio comunitario, mejora educativa.

## **Abstract:**

Reaching a situation in which gender studies form a constituent part of the EHEA, requires the development of educational methodologies or resources to integrate gender studies knowledge into the student's academic reality. Gender transversality consists of incorporating some of these elements into the disciplines taught, with the aim of approaching the subject content from a much fairer and more egalitarian perspective. Similarly, the Service Learning pedagogical approach can combine this knowledge with the students' social reality, since this method has been demonstrated to have a much more solid practical application than may initially have been thought, and moreover, is viable in any country within the European context.

**Key words:** Service Learning, gender transversality, EHEA, community service, education improvement.

## **Introducción**

El Aprendizaje de Servicio, conocido en el contexto anglosajón como *service-learning*, consiste en una propuesta pedagógica que busca fórmulas concretas para implicar al alumnado en el análisis de la realidad social y la sensibilización con las necesidades detectadas. Aportar los conocimientos necesarios en torno a la problemática del género, facilita que una vez adquirida esta base teórica, la interacción con el medio comunitario sea mucho más real y esté en mayor sintonía con la problemática de la desigualdad, la violencia y la discriminación

existente alrededor del factor sexo-género. Desde dicho enfoque proponemos desarrollar este proyecto con los siguientes objetivos básicos:

- Promover en el alumnado la responsabilidad de su aprendizaje y compromiso con las cuestiones vinculadas al género.
- Interpretar, analizar y sensibilizarse con la realidad social desde una perspectiva crítica en relación a la problemática del género y la necesidad de la acción ciudadana.
- Potenciar habilidades para las relaciones interpersonales, especialmente con aquellas personas que sufren cualquier tipo de discriminación sexual o de género.
- Involucrar al alumnado, en un reto personal, al hacer frente a situaciones reales, con el objetivo de que se sensibilice con ellas e intente dar solución a los problemas que haya detectado.
- Desarrollar un razonamiento eficaz y creativo de acuerdo a una determinada base de conocimiento, íntegra y flexible, la cual tendrá que haberse adquirido previamente desde la teoría feminista, estudios de género o las denominadas políticas *queer*<sup>1</sup>.
- Orientar la falta de conocimiento y habilidades hacia la búsqueda de una mejora significativa, contrastando documentos en los que la carencia de esa visión social sea constatable.

El estudio que a continuación presentamos parte de una experiencia docente desarrollada durante el año lectivo 2008/2009 en la *Université de Franche-Comté*, Besançon, Francia, y en la Universitat Jaume I de Castelló. Seguidamente, pasamos a detallar las características de dicha actividad, viéndose en su análisis cómo hemos intentado llevar a la práctica la propuesta educativa del Aprendizaje de Servicio aplicado a los estudios de género, la teoría feminista y a las actuales políticas *queer* dentro del marco de la EEES:

- a. **Marco de la *Université de Franche-Comté* (UFC), Besançon, Francia:** Es posible aplicar la transversalidad de los estudios de género para introducir contenidos teóricos a lo largo del desarrollo de un *grado*, en vistas a que éstos puedan ser posteriormente aplicados al ámbito social por medio de sólidas propuestas de carácter práctico. La formación durante la licenciatura a través de un proceso de sensibilización con las necesidades de la comunidad y paulatina intervención en la misma, facilitaran que, a lo largo de la fase de *postgrado*, el Aprendizaje de Servicio sea mucho más efectivo que si se hubiera aplicado desde un principio.

---

<sup>1</sup> Término reciente que señala un espacio teórico común de gays y lesbianas.

- **Licenciatura** (*Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA)*). Durante los tres cursos de la misma, se irán introduciendo en el temario distintos contenidos relacionados con la teoría feminista y los estudios de género.
  - **Másters oficiales** (*Master 1 LADE. Management et Développement International y Master 2 LADE. Aménagement et Développement Régional Européen*). En ellos, se da la posibilidad de contribuir de forma fáctica a mejorar cualquier tipo de situación relativa a la desigualdad social, económica y sobre todo de género habidas entre los individuos. Los proyectos elaborados dentro del Máster poseen una dimensión europea e internacional, siendo en todo momento reales en tanto que se presentan en convocatorias públicas y son elaborados en función de las necesidades habidas en la comunidad donde éstos se pretenden aplicar.
- b. **Marco de la Universitat Jaume I de Castelló (UJI), España:** *Máster propio y curso de doctorado* donde se contemplan de forma íntegra todas las cuestiones referentes a los estudios de género, sin ser éstas abordadas de forma continua a lo largo de la formación universitaria en Primer y Segundo ciclo —salvo en alguna asignatura de libre configuración—, olvidando la aplicación práctica de las mismas.
- **Programa de doctorado** (*Estudios e investigaciones interdisciplinarias en la perspectiva de género (Interuniversitario)*). Desde un marco teórico se estudian, analizan y debaten distintas cuestiones vinculadas a la problemática del género, la teoría feminista y los estudios *queer*.
  - **Máster propio** (*Máster Investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía*): Se aborda la problemática del género en relación al concepto de ciudadanía exponiéndose experiencias desarrolladas dentro del ámbito educacional, sobre todo en la Enseñanza Secundaria, y se propone un ejercicio de resignificación teórica de la realidad circundante a partir del análisis de la publicidad sexista.

## 1. – Sensibilización entorno a las cuestiones de género por parte de la comunidad

Hoy en día el concepto de ciudadanía vuelve a ser una cuestión de debate, polémica y en cierto modo de «necesidad vivencial», situación que lleva a plantearnos la cuestión de si realmente la noción existente de ciudadanía se adecua o responde a la realidad en que nos encontramos o, por el contrario, exige cambios y tal vez una completa resignificación. De ser así, debemos plantearnos el medio en que ha de hacerse y desde qué base teórica partir para que ese proceso de otorgar al concepto de ciudadanía un significado mucho más justo, digno e

igualitario, acorde con nuestra realidad presente, no sea discriminatorio con ningún ser humano que la conforme.

De este modo, el ideal de una *ciudadanía plena* ha de entenderse como expresión de una voluntad general, más allá de los intereses particulares, la cual trascienda más allá de las diferencias de los individuos que la constituyan, homogeneizando a todos ellos en un mismo marco conceptual y práctico en pro del bien común. La construcción de una *ciudadanía plena* supone potenciar la acción política popular a través de acciones pedagógicas que nos permitan reafirmar los valores propios de un Estado democrático, donde ningún grupo quede excluido, ni por razón de sexo, ni tampoco de género. Actuando de este modo, consiguiendo resignificar el concepto de ciudadanía, transformándolo de estado parcial e incompleto a otro acabado, se crean garantías plenas para el ejercicio de los derechos políticos, y se logra superar las condiciones que dan origen a las inequidades sociales (Díaz Flores, 2004: 16).

Por lo tanto, el alumnado ha de aprender a ser consciente de estas necesidades por medio de un proceso de sensibilización hacia los problemas de la comunidad. Es por tanto prioritario que éste aprenda a adquirir esa habilidad para poder proponer soluciones en vistas a mejorar la realidad social. Desde el EEES es posible hacerlo puesto que el conocimiento teórico, que se transmite durante la formación del alumnado, permite detectar mejor las deficiencias de esta realidad y enfocar de un modo más práctico su intervención en el espacio público. Sin duda, la posibilidad de interrelacionar el alumnado francés con el español desde dos universidades distintas dentro del espacio europeo, permite al profesorado confeccionar programas mucho más completos al advertir las deficiencias de una y las ventajas de otra, e viceversa, para así facilitar una mejor interacción con la comunidad mucho más acorde con las sus necesidades.

## **2. – Aprendizaje de Servicio. Servicio comunitario con enfoque de género**

Para poder llevar a cabo esta experiencia, es fundamental el análisis y la observación previa de la realidad social, con el objeto de ofrecer propuestas de aplicación práctica a la comunidad y, así, solventar las desigualdades y problemáticas que existen en relación a las

cuestiones de género. El alumnado empezará desde el primer curso de licenciatura a recibir conocimientos relacionados con la teoría feminista, los estudios de género y las políticas queer aprovechando la transversalidad de los mismos en el ámbito educacional. Poco a poco, estos conocimientos irán complementándose con la experiencia adquirida en el ámbito social, encauzando esta actividad hacia la intervención fáctica en la resolución de las necesidades detectadas en la comunidad. De este modo, el alumnado, cuando llega a nivel de postgrado, puede afrontar mucho mejor los nuevos retos presentados por la problemática del género y el Aprendizaje de Servicio, siendo mucho más positivo, tanto para la comunidad como para el desarrollo de la materia dentro del aula. En el último año de master, las clases pueden concebirse prácticamente como seminarios donde se exponen las experiencias, los conocimientos adquiridos y la resolución práctica a los problemas encontrados en la comunidad e incluso proyectar proyectos dentro del marco internacional, y, en especial, en el marco de América Latina.

- **Fase teórica** – El Aprendizaje de Servicio se intentará llevarlo a cabo de un modo opcional o como actividad complementaria a la parte teórica, aunque se recomienda al alumnado desarrollarlo en la misma asignatura. En el tercer curso de la *Licence* y en el master I LADE de la UFC se empezará a ponerse en práctica, lo mismo que con las materias de doctorado y master propio de la UJI.

CURSOS DONDE SE APLICA:

- **Université de Franche-Comté de Besançon, Francia:** 1º, 2º y 3º *Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA)* —en tercer curso de la licenciatura se pone en marcha de un modo operativo la actividad del APRENDIZAJE DE SERVICIO—; y, *Master LADE. Management et Développement International.*
- **Universitat Jaume I de Castellón, España:** Curso de doctorado *Estudios e investigaciones interdisciplinarias en la perspectiva de género* (Interuniversitario) y master propio *Master Investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía.*

Es importante que el alumnado tenga asimilada esta fase teórica de teoría feminista y estudios de género, la cual puede complementarse perfectamente con el Aprendizaje de

Servicio. Sin embargo, su aplicación práctica procurará llevarse a cabo en una etapa más avanzada de la formación:

- **Fase práctica.**

CURSOS DONDE SE APLICA:

- **Université de Franche-Comté de Besançon, Francia:** 1º, 2º y 3º *Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA)*; y, *Master LADE. Management et Développement International.*

### **3. – Itinerarios de las asignaturas, descripción y actividades de las mismas**

Las características de cada una de las asignaturas nos permitirán ver hasta qué punto es posible incardinar la propuesta del Aprendizaje del Servicio dentro de sus itinerarios. En unas será más factible que en otras, aunque en todas ellas podrá añadirse de forma transversal la perspectiva de género.

#### **I. VÍA PRESENCIAL**

##### **1.1. - Asistencia obligatoria**

###### ***Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA) – UFC***

- *Institutions et sociétés des pays étrangers. Amérique Latine. L1. – Primer semestre – DURACIÓN: 12 horas teóricas + 6 horas prácticas- Equivalente a 18 ECTS.*
- *Connaissance et utilisation des médias étrangers. Amérique Latine. L1. – Segundo semestre – DURACIÓN: 12 horas teóricas + 6 horas prácticas- Equivalente a 18 ECTS.*
- *Histoire économique des pays étrangers. Amérique Latine. L2. – Primer semestre – DURACIÓN: 12 horas teóricas + 6 horas prácticas- Equivalente a 18 ECTS.*
- *Structures et aspects des économies contemporaines. Amérique Latine. L2. – Segundo semestre – DURACIÓN: 12 horas teóricas + 6 horas prácticas- Equivalente a 18 ECTS.*
- *Institutions et économies des pays étrangers. Amérique Latine. L3. – Primer semestre – DURACIÓN: 12 horas teóricas + 6 horas prácticas- Equivalente a 18 ECTS.*

###### ***Master 1 LADE. Management et Développement International – UFC***

- *Interprétabilité. – Primer y segundo semestre – DURACIÓN: 28 horas teórico-prácticas- Equivalente a 28 ECTS.*

###### ***Master 2 LADE. Aménagement et Développement Régional Européen - UFC***

- *Synthesis et Stylistique. – Primer semestre – DURACIÓN: 18 horas teórico-prácticas- Equivalente a 18 ECTS.*

## 1.2. - Asistencia optativa

Tras acuerdo previo entre el alumnado y el profesor, se establece la dinámica de trabajo a distancia, aunque sólo en el caso de que haya una o dos personas matriculadas en la asignatura; si no es así, la asistencia al curso de doctorado es obligatoria.

- *Synthesis et Stylistique.* – Primer semestre – DURACIÓN: 18 horas teórico-prácticas- Equivalente a 18 ECTS.  
***Estudios e investigaciones interdisciplinarias en la perspectiva de género (Interuniversitario) - UJI***
- *Transgresión femenina y Bohemia. Discursos e imágenes de la Mujer Moderna en el primer tercio del siglo XX.* – DURACIÓN: 3 créditos.

## 1.3. - Trabajo en grupo

En el caso del tercer año de la licenciatura constituirá un 40% de la nota final, pero, sin embargo, en las materias del master oficial de la UFC y en el curso de doctorado de la UJI será únicamente parte constituyente del trabajo individual, ya que los resultados del Aprendizaje de Servicio, se presentarán de forma individual. Los grupos se encuentran constituidos de entre 2 y 3 personas debido a la amplitud del temario y a las posibilidades del mismo.

### ***Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA) - UFC***

- *Institutions et économies des pays étrangers. Amérique Latine. L3.*  
DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: El trabajo consistirá en conocer las distintas instituciones, acuerdos comerciales y lógicas regionales que existen en la actualidad en América Latina, y en el panorama internacional en general, así como las ya transformadas o desaparecidas a lo largo del devenir histórico contemporáneo del contexto latinoamericano y, su relación con los actores de EE. UU. y la Unión Europea.  
ALUMNADO<sup>2</sup>: El 30% del alumnado posee el pasaporte comunitario de estos acuerdos, siendo una realidad que ya ha constatado y con la que está sensibilizado. Aunque pueda parecer un factor irrelevante, el alumnado en su totalidad está constituido por mujeres, habiendo vivido esta desigualdad económica y social desde el agravante del hecho de ser mujer. La puesta en común de las experiencias, de las actividades que pueden desarrollarse en las comunidades donde se trabaje y la puesta en común de los resultados alcanzados, servirá para que en el master 2 LADE puedan llevarse a cabo proyectos con subvención europea dentro de los países donde se ha podido constatar esta necesidad.

### ***Master 1 LADE. Management et Développement International - UFC***

- *Interprétariat.*  
DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: Traducción de textos del francés al español e viceversa relacionados con las necesidades de la comunidad. La sensibilización con las

---

<sup>2</sup> Añadimos este subapartado en cuanto a que consideramos que es un factor significativo el hecho de que el alumnado dentro del EEES, no sea únicamente originario de la Unión Europea, sino también de otros países donde las necesidades comunitarias son mucho más constatables dentro de la realidad social. Asimismo, hemos de destacar que en cuanto a las materias abordadas en la UFC, este alumnado se encuentra muy implicado en su estudio, ya que, en ellas, se abordan distintas problemáticas —y entre ellas la del género— que son propias de sus países de origen.

problemáticas del género pueden dotar de un cariz muy distinto a los documentos a traducir, en este caso teniendo como lengua de referencia el francés, para ofrecer una lectura mucho más real, justa e igualitaria a las distintas instituciones, entidades o particulares que soliciten este servicio. La revisión o segunda traducción de los documentos ya existentes puede favorecer la participación del alumnado como agentes sociales en pro de la cristalización de mejoras sociales a la comunidad. El aula, por tanto, se convierte en un centro de coordinación donde se debaten las soluciones conjuntas que pueden darse para solventar esas carencias y necesidades en el ámbito ciudadano.

#### ***Master 2 LADE. Aménagement et Développement Régional Européen - UFC***

- *Synthesis et Stylistique.*

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: Habiendo ya cumplido esa fase de sensibilización, el alumnado propondrá y solicitará a las autoridades competentes, la subvención necesaria para llevar a cabo sus proyectos.

#### **1.4. - Trabajo individual**

Obligatorio para todas las asignaturas, siendo un 40% de la nota final en el caso de la licenciatura.

#### ***Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA) - UFC***

- *Institutions et sociétés des pays étrangers. Amérique Latine. L1.*

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: Análisis de un país de América Latina teniendo en cuenta el factor de «género».

- *Connaissance et utilisation des médias étrangers. Amérique Latine. L1.*

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: Análisis de un mass media de América Latina constatable en la realidad pública. Especial relevancia a las campañas de publicidad sexista y a la educación de la misma.

- *Histoire économique des pays étrangers. Amérique Latine. L2.*

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: La cuestión del género se aborda de forma transversal en cada sesión de clase, pero no se pide trabajo al estar constituida la evaluación de la asignatura por dos exámenes trimestrales.

- *Structures et aspects des économies contemporaines. Amérique Latine. L2.*

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: La cuestión del género se aborda de forma transversal en cada sesión de clase, pero no se pide trabajo al estar constituida la evaluación de la asignatura por dos exámenes trimestrales.

#### ***Estudios e investigaciones interdisciplinarias en la perspectiva de género (Interuniversitario) - UJI***

- *Transgresión femenina y Bohemia. Discursos e imágenes de la Mujer Moderna en el primer tercio del siglo XX.*

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: Trabajo libre en el que se analiza la realidad vivencial de algunas mujeres, para poder resignificar, a partir de la experiencia de las mismas, conceptos teóricos vinculados al género.



## II. VÍA A DISTANCIA

### 2.1. - Asistencia no obligatoria

#### *Master Investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía - UJI*

- *Metodología para la investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía.* – Primer semestre – DURACIÓN: 20 horas teóricas + 3 horas prácticas- Equivalente a 23 ECTS.

### 2.2. – Trabajo individual

#### *Master Investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía - UJI*

- *Metodología para la investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía.* – A entregar a final del curso. Durante una semana se abre un foro en el Aula Virtual de la UJI para debatir en torno a la materia en sí.

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: En el ámbito de la participación y la representación política de las mujeres, en vistas a su inclusión en un concepto de ciudadanía que no sea sesgado, sino completo, justo e igualitario, la secuencia de devaluación ha ido repitiéndose en todos los terrenos de la realidad presente, siendo éstos el económico, el social y el judicial, pero también el mediático. Para ello se propone la posible reflexión en estas dos actividades optativas, por si os pueden resultar de utilidad en vuestro desarrollo profesional o investigador.

## 4. – Metodología empleada y esquematización de los trabajos realizados

A continuación presentamos las metodologías empleadas en función de las tareas que se han desarrollado en cada materia, especificando con abreviaturas aquellos puntos que se han ejecutado en relación de las asignaturas<sup>3</sup>, el grado y la universidad donde se han llevado a cabo.

METODOLOGÍAS	EJEMPLOS DE TAREAS/ACTIVIDADES CONCRETAS
PRESENCIALES (contacto profesor/alumno)	
1. CLASE TEÓRICA	<ul style="list-style-type: none"><li>• Exposición del profesor – 1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC); 3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); 2 LADE (UFC); DOCT. (UJI) - <i>Sólo en el caso de que hayan suficiente alumnado como para hacer de las clases magistrales.</i></li><li>• Visionado de audios/videos – 1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC); 3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); 2 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</li><li>• Expertos/profesionales invitados al aula – 3 LEA (UFC).</li><li>• Ejercicios y cuestiones sobre teoría – 1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC); 3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</li><li>• Debates – 1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC); 3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); 2 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</li></ul>

<sup>3</sup> **Abreviaturas:** *Licence Langues Étrangères Appliquées* (LEA) – Université de Franche-Comté – LEA (UFC) – Indicando de forma numérica el curso que corresponde y el semestre (S). / *Master 1 LADE. Management et Développement International* – Université de Franche-Comté – 1 LADE (UFC). / *Master 2 LADE. Aménagement et Développement Régional Européen* – Université de Franche-Comté – 2 LADE (UFC). / *Estudios e investigaciones interdisciplinarias en la perspectiva de género* (Interuniversitario) – Universitat Jaume I de Castelló – DOCT. (UJI) – Dependiendo del número de alumnado que haya en clase. / *Master Investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía* – MP (UJI).

<b>2. CLASE PRÁCTICA (problemas, laboratorio y/o practicum)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prácticas de laboratorio – <b>2 LADE (UFC).</b></li> <li>Resolución de problemas y ejercicios – <b>1 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</b></li> <li>Aprendizaje por problemas – <b>1 LADE (UFC).</b></li> <li>Análisis de situaciones, documentos, casos, etc. – <b>1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC); 3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); 2 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</b></li> <li>Estancias en prácticas – <b>1 LADE (UFC); 2 LADE (UFC).</b></li> </ul>
<b>3. SEMINARIO/TALLER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cineforums - <b>1 LEA, 2 (S) (UFC); DOCT. (UJI).</b></li> </ul>
<b>4. TUTORIA (tutorías obligatorias para el aprendizaje)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupos de investigación supervisada - <b>3 LEA (UFC).</b></li> <li>Supervisión de proyectos - <b>2 LADE (UFC).</b></li> <li>Trabajos de investigación - <b>DOCT. (UJI).</b></li> <li>Tutoría especializada - <b>1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC); 3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); 2 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</b></li> </ul>
<b>5. EXAMEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examen - <b>1 LEA, 1 y 2 (S) (UFC); 2 LEA, 1 y 2 (S) - (UFC).</b></li> <li>Presentaciones orales de trabajos - <b>3 LEA (UFC); 1 LADE (UFC); DOCT. (UJI).</b></li> </ul>
<b>NO PRESENCIALES</b>	
<b>6. TRABAJO PERSONAL TEÓRICO Y/O PRÁCTICO (individual y/o grupal)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lecturas (artículos y capítulos, guías, etc.) – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Cuestionarios, ensayos/redacciones, etc. – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Buscar información, ejemplos, casos, etc. – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Informes y memorias – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Desarrollo escrito de temas – <b>DOCT. (UJI).</b></li> <li>Observaciones sistemáticas – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Entrevistas, encuestas, estudios de campo – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Trabajos virtuales en red, WebQuest, etc. – <b>MP (UJI).</b></li> </ul>
<b>8. EXAMEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de trabajo escrito. – <b>DOCT. (UJI), MP (UJI).</b></li> <li>Participación en el Aula Virtual – <b>MP (UJI).</b></li> </ul>

## 5. – Evaluación del alumnado

Ha de apuntarse que el sistema de evaluación será distinto en cada una de las asignaturas, no siendo en todas aplicable la actividad educativa del Aprendizaje de Servicio. Asimismo, hemos de recordar que en Francia el sistema de evaluación es sobre 20, mientras que en España es sobre 10. Seguidamente exponemos un cuadro sobre la evaluación de las asignaturas impartidas, el modo de evaluación utilizado, hasta qué punto se ha podido aplicar la Transversalidad de Género y el Aprendizaje de Servicio, y los resultados obtenidos por el alumnado.

<b>ASIGNATURAS</b>	<b>MODO DE EVALUACIÓN</b>	<b>TRANSVERSALIDAD DE GÉNERO EN LA MATERIA</b>	<b>APLICACIONES DEL APRENDIZAJE DE SERVICIO</b>	<b>RESULTADOS</b>
<i>Institutions et sociétés des pays étrangers. Amérique Latine.</i> <b>1LEA.</b>	Un trabajo de reflexión crítica (40%), entregado a mediados del semestre, y, un examen teórico (60%) sobre la materia analizada durante el curso y las conclusiones a las que se ha llegado en el trabajo.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA DE FORMA OPTATIVA	<i>TOTAL DE ALUMNADO: 79</i> SUSPENDIDOS: 21,51 % APROBADOS: 49,36 % NOTABLES: 25,31 % SOBRESALIENTES: 3,79 %

<b>Connaissance et utilisation des médias étrangers. Amérique Latine. 1LEA.</b>	Un trabajo de reflexión crítica (40%), entregado a mediados del semestre, y, un examen teórico (60%) sobre la materia analizada durante el curso y las conclusiones a las que se ha llegado en el trabajo.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA DE FORMA PARCIAL  [Sólo en cuanto a lo que atañe a la parte práctica]	TOTAL DE ALUMNADO: 72 SUSPENDIDOS: 18,05 % APROBADOS: 22,22 % NOTABLES: 54,16 % SOBRESALIENTES: 5,55 %
<b>Histoire économique des pays étrangers. Amérique Latine. 2LEA.</b>	Dos exámenes teóricos, entrando en el primero la mitad de la materia (40%), realizado a mediados del semestre, y en el otro toda ella (60%), a final de curso.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA DE FORMA OPTATIVA	TOTAL DE ALUMNADO: 45 SUSPENDIDOS: 48,88 % APROBADOS: 40 % NOTABLES: 12,22 %
<b>Structures et aspects des économies contemporaines. Amérique Latine. 2LEA.</b>	Un trabajo de reflexión crítica (40%), entregado a mediados del semestre, y, un examen teórico (60%) sobre la materia analizada durante el curso y las conclusiones a las que se ha llegado en el trabajo.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA DE FORMA OPTATIVA	TOTAL DE ALUMNADO: 48 SUSPENDIDOS: 20,83 % APROBADOS: 35,41 % NOTABLES: 39,58 % SOBRESALIENTES: 4,16 %
<b>Institutions et économies des pays étrangers. Amérique Latine. 3LEA.</b>	Trabajo de reflexión crítica a realizar en grupo e intervenciones en las clases desarrolladas a modo de seminario.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA	TOTAL DE ALUMNADO: 13 NOTABLES: 76,92 % SOBRESALIENTES: 23,08 %
<b>Interprétariat – 1LADE</b>	Trabajo de reflexión crítica a realizar en grupo e intervenciones en las clases desarrolladas a modo de seminario y un examen final.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA PARCIALMENTE	TOTAL DE ALUMNADO: 22 SUSPENDIDOS: 13,63 % APROBADOS: 68,18 % NOTABLES: 18,18 %
<b>Synthesis et Stylistique – 2LADE</b>	Trabajo de reflexión crítica e intervenciones en las clases desarrolladas a modo de seminario.	APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA NO VERSA SOBRE LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA	TOTAL DE ALUMNADO: 8 NOTABLES: 100 %
<b>Transgresión femenina y Bohemia. Discursos e imágenes de la Mujer Moderna en el primer tercio del siglo XX – Doctorado UJI</b>	Trabajo de reflexión crítica e intervenciones en las clases desarrolladas a modo de seminario.	NO SE APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA CORRESPONDE CON LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA PARCIALMENTE	TOTAL DE ALUMNADO: 6 SOBRESALIENTES: 66,66 % MATRÍCULAS DE HONOR: 33,33 %
<b>Metodología para la investigación y docencia en estudios feministas, de género y ciudadanía – MASTER UJI</b>	Trabajo de reflexión crítica e intervenciones realizadas en el Aula Virtual de la UJI.	NO SE APLICADA DADO QUE EL CONTENIDO DE LA MATERIA CORRESPONDE CON LOS ESTUDIOS DE GÉNERO, LA TEORÍA FEMINISTA O LAS POLÍTICAS <i>QUEER</i>	APLICADA PARCIALMENTE	TOTAL DE ALUMNADO: 23 SUSPENDIDOS: 26,08 % APROBADOS: 4,34 % NOTABLES: 26,08 % SOBRESALIENTES: 30,76 % MATRÍCULAS DE HONOR: 8,69 %

En todas las pruebas teóricas de evaluación, se ha procurado añadir elementos que guarden relación con la problemática de género, la teoría feminista y las actuales políticas *queer*, valiéndonos para ello de la *transversalidad* de dichas temáticas. Citamos, como ejemplo, un examen realizado al alumnado de la asignatura *Institutions et sociétés des pays étrangers*.

*Amérique Latine. ILEA* (UFC), en el cual puede leerse la siguiente pregunta: *Desde la perspectiva de género, aborda la realidad vivencial de las mujeres en los dos países de América Latina de donde son oriundas estas dos figuras, enriqueciendo tu argumento con la importancia de su persona.* Estas dos mujeres son Frida Kahlo y Rigoberta Menchú, siendo México y Guatemala los dos países de América Latina a abordar.

## **6. – Proyectos elaborados a nivel internacional**

Los proyectos elaborados dentro de la asignatura de *Synthesis et Stylistique* del *Master 2 LADE. Aménagement et Développement Régional Européen* de la Université de Franche-Comté merecen un apartado aparte, no sólo por el hecho de que en él se utiliza la actividad educativa del Aprendizaje de Servicio, sino también por la dimensión internacional que éstos adquieren y por la posibilidad de incardinar los estudios de género dentro de ellos. Con todo, ha de advertirse que no siempre se tiene en cuenta la perspectiva de género, ya que gran parte del alumnado carece de una base formativa anterior, por lo que se intentará incardinar dicha sensibilidad por medio de sugerencias y lecturas recomendadas.

Todos ellos, se desarrollarán en función de la posibilidad de presentarlos a convocatorias públicas para conseguir el financiamiento necesario para ponerlos en práctica. Asimismo, ha de apuntarse que durante el segundo semestre el alumnado realizará una estancia en prácticas en los lugares donde se encuentra localizado su proyecto, con los cuales ya había tenido un previo contacto antes de la realización del mismo.

Hemos hecho una selección de los mismos, con el objeto de hacernos una idea del modo operativo de trabajar del alumnado, así como de las posibilidades que puede tener este método didáctico como intervención práctica dentro del ámbito social, económico y laboral de una comunidad específica. Pasamos, a continuación, a exponer de forma abreviada la primera entrega correspondiente al borrador del proyecto, donde se pueden apreciar algunas de las consideraciones hechas por el profesor:

1. **TÍTULO DEL PROYECTO:** *Proyecto Al-invest de Inversión Tecnológica para la producción del cacao y sus derivados en el municipio de Comalcalco, Tabasco, México.*

**ALUMNADO**<sup>4</sup>: Alumna mexicana en estudios de master en la Université de Franche-Comté.

**CARACTERÍSTICAS:**

**Introducción explicativa de la importancia y necesidad del proyecto:**

El proyecto consiste en implantar tecnologías y maquinarias nuevas para el procesamiento del cacao, para las cooperativas del municipio de Comalcalco, Tabasco, México. Así también se prevé la construcción de un área de refrigeración para el almacenamiento de los productos de dichas cooperativas. De aprobarse los fondos para la importación, implantación y capacitación para el empleo de las maquinarias y nuevas tecnologías de procesamiento del cacao, Fundación Tabasco afirma comprometerse a la construcción de una bodega refrigerada de 3.000 metros cuadrados para el almacenamiento adecuado de la producción de Comalcalco. Hecho que permitirá desligar a los menores de la actividad productiva, reemplazando la mano de obra, antes constituida por niños/as, con la participación de las mujeres y con la integración de personas con discapacidad, y esto, gracias a la maquinaria que facilitará las tareas de producción y procesamiento.

2. **TÍTULO DEL PROYECTO:** *Programa de Desarrollo Sostenible de la Ciudad de Xalapa, Veracruz (México) «Tú decides».*

**ALUMNADO:** Alumna francesa de origen argentino, la cual ha vivido en la zona de Veracruz, México, durante su estancia en prácticas de Licenciatura.

**CARACTERÍSTICAS:**

**Breve descripción y objetivo del proyecto:**

«Tú decides» propone una nueva agenda de limpieza de playas, ríos y lagunas del Estado de Veracruz que consiste en la organización de días de limpieza con el apoyo de la SEMARNAT (Secretaría de Medio ambiente y Recursos Naturales) y de la asociación internacional *Wild Coast*. Para llevar a cabo estos días de manera óptima, se contratará a personal de limpieza capacitado. Además, se necesitará material básico (guantes, máscaras, bolsas de plástico, botellas de agua, botiquines)<sup>5</sup>.

3. **TÍTULO DEL PROYECTO:** *Desarrollo Sostenible y Comercio Internacional para PYMEs.*

**ALUMNADO:** Alumna francesa.

**CARACTERÍSTICAS:**

**I. Promotores del proyecto:**

Este proyecto forma parte del eje n° 2 del programa europeo: Desarrollar las actividades y el empleo, medida 6: Promover la creación, el desarrollo y el traspaso de empresas y de

---

<sup>4</sup> Considero que es importante añadir este ítem en tanto que dependiendo del grado de implicación del alumnado con el medio económico-social en el que se desarrolla el proyecto, y en consecuencia su sensibilización con el mismo, serán mayores los resultados obtenidos.

<sup>5</sup> No se especifica que ese personal de limpieza se encuentra integrado en su gran mayoría por mujeres, pero en el proyecto se deja entrever dicho aspecto.

actividades de interés transfronterizo —en este caso concreto entre Francia y España. Además vehiculan principios de producción sostenibles con el fomento del uso de energías renovables en el proceso productivo. Este es el verdadero punto común entre estas empresas así como uno de sus principales argumentos comerciales. Esta problemática formará parte del proyecto a través de la constitución progresiva de una red de “empresas sostenibles”, donde la perspectiva de género sea un factor a tener en cuenta.

## 7. – Propuestas de mejora educativa a partir de los resultados alcanzados

Este recurso ha sido aplicado en diferentes cursos de licenciatura, doctorado y, masters oficiales y propios durante el año lectivo 2008/2009 en la Université de Franche-Comté y la Universitat Jaume I, sin embargo, hubiera sido interesante seguir a un mismo alumnado desde primer curso de licenciatura hasta los años de master, dado que los conocimientos proporcionados sobre cuestiones de género, teoría feminista o políticas *queer*, así como el uso del Aprendizaje de Servicio, serían una constante a lo largo de su formación y los resultados serían mucho más satisfactorios.

Ha de añadirse que para calificar al alumnado se ha aplicado una evaluación a partir de rúbricas, en las que aparte de los resultados obtenidos en los exámenes y los trabajos demandados en cada asignatura, también se ha tenido en cuenta otros aspectos que se consideran evaluables como la *utilización del lenguaje no-sexista*, la *habilidad oral* del alumnado —especialmente el francés que tenía que manejar el inglés y el español—, los distintos niveles de *adquisición de competencias* relacionadas con la materia, el hecho de recurrir al *Aprendizaje de Servicio como alternativa* al desarrollo de la materia, si la *autoría de los trabajos* del estudiantado era susceptible de ponerse en duda<sup>6</sup>, la *presentación estética* de los ejercicios y el cuidado dado en su exposición, entre otros aspectos evaluables. Con la combinación de todos estos elementos se conseguía una evaluación mucho más objetiva y justa que la que se hubiera obtenido únicamente con los elementos clásicos de evaluación.

Cabe decir que durante el desarrollo de los proyectos, sobre todo los elaborados a lo largo del master LADE 2. *Aménagement et Développement Régional Européen* de la Université

---

<sup>6</sup> Dadas las competencias lingüísticas del alumnado, sobre todo en el uso del español, es fácil advertir cuándo una persona ha redactado el trabajo o, por el contrario, lo ha copiado de Internet, se lo han hecho o ha recurrido a otros medios para suplantar la autoría del mismo.

de Franche-Comté, se ha podido constatar que el alumnado ya poseía conocimientos de índole social, económico y empresarial, a la vez que estaba sensibilizado con las necesidades que apremiaban a la comunidad, por lo que el debate con ellos ha sido muy positivo. Sin embargo, en cuanto a lo que atañe a las cuestiones de género, había un vacío que difícilmente ha podido ser suplido de forma satisfactoria en un solo semestre. La transversalidad del conocimiento vinculado a la problemática del género ha de ser uno de los principales puntos a tener en cuenta en el EEES, ya que hasta que no se instaure un Grado de Género, es el único medio del que se dispone para dar a conocer y formar a un alumnado que necesita estar sensibilizado con una realidad que dista mucho del plano de igualdad y respeto deseado.

Para que la transversalidad cristalice en el EEES ha de formarse al profesorado de distintas disciplinas, con tal de que pueda incardinar los estudios de género a las materias que imparta. Desde el Instituto de la Mujer de Madrid, hoy dependiente del recién creado Ministerio de la Igualdad, hace ya aproximadamente cuatro años, se está trabajando en la configuración de una lista de personas capacitadas para afrontar, como personal docente e investigador, dentro del ámbito académico universitario, la configuración de un Grado de estudios feministas, de las mujeres y de género que pueda ofrecer una base sólida en esta materia. Con la cristalización de este proyecto, no sólo será posible la formación de personal docente experto en las cuestiones relacionadas con el género, sino que también se ofrecerá al alumnado procedente de distintas disciplinas, la posibilidad de concienciarse en la realidad parcial (dentro del plano social, político y económico) en la que viven las mujeres hoy en día y, en especial, en relación a su participación ciudadana.

## **Bibliografía**

- LUENGO, J. y PALAU, P. (2010). Imatges d'Alzira. Cent anys d'anàlisi fotogràfic i resignificació visual per a un recurs educatiu des de la perspectiva de gènere i ciutadania. Alzira (València): Germania.
- MARTÍNEZ-ODRÍA, A. (2005). Service-Learning o Aprendizaje de Servicio : una propuesta de incorporación curricular del voluntariado. Trabajo inédito dirigido por Dra. Aurora Bernal Martínez de Soria. Pamplona. Universidad de Navarra. Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Educación.
- BERNAL MARTÍNEZ DE SORIA, A. y MARTÍNEZ ODRÍA, A. (2002). "Voluntariado de los jóvenes y formación de competencias profesionales". Revista cooperación internacional, nº 8, 75-109.
- DE LA ROSA, C.; DUEÑAS, M. J.; DEL VAL, M. I.; y, SANTO TOMÁS, M. (Coords.) (2007). Nuevos enfoques para la enseñanza de la Historia: Mujer y Género ante el Espacio Europeo de Educación Superior. Madrid: Asociación Cultural Al-Mudayna, Colección Laya, 2007.
- DÍAZ, C. (2004). "Ciudadanas concretas, visibles y notables ¿Un sueño posible?", en GARCÍA A. Género y ciudadanía. Un debate. Barcelona: Icaria, 11-18.
- PUIG, J. M. y PALOS, J. (2009). Rasgos pedagógicos del Aprendizaje de Servicio. Disponible en: [roserbatlle.files.wordpress.com/2009/03/rasgos-pedagogicos.pdf](http://roserbatlle.files.wordpress.com/2009/03/rasgos-pedagogicos.pdf)  
[Consulta: 14/8/2010]